AMABWIRIZA N°03 AGENGA GUSHYIRA IMIGABANE ISANZWE IRI KU ISOKO RYO MU GIHUGU KU YANDI MASOKO YO MU BINDI BIHUGU, 2012

Gishingiye ku Itegeko N°11/2011 ryo kuwa 18/05/2011 rigenga isoko ry'imari n'imigabane mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 3 n'iya 4;

Gishingiye ku Itegeko N°01/2011 ryo kuwa 10/02/2011rigenga Isoko ry'Imari n'Imigabane mu Rwanda cyane cyane mu ngingo zaryo iya 74;

Gishingiye ku Itegeko N° 40/2011 ryo kuwa 20/09/2011 rigenga Ibigega byishoramari ry'Abishyize hamwe cyane cyane mu ngingo zaryo iya 64;

Ikigo gishinzwe Isoko ry'Imari n'Imigabane mu ngingo zikurikira kitwa ''IKIGO''gitegetse:

<u>UMUTWE WA MBERE</u>: IBISOBANURO BY'AMAGAMBO

REGULATION N°03 ON CAPITAL MARKETS (CROSS BORDER INTRODUCTIONS), 2012

Pursuant to the Law N°11/2011 of 18/05/2011 establishing the Capital Markets Authority especially in its Articles 3 & 4;

Pursuant to the Law N°01/2011 of 10/02/2011 regulating the Capital market, especially in its Article 74;

Pursuant to the Law N° 40/2011 of 20/09/2011 regulating the Collective Investment Schemes especially in its Article 64;

The Capital Market Authority hereinafter referred to as the "AUTHORITY", decrees:

<u>CHAPTER I</u>: DEFINITIONS

<u>Article 1</u>: Definitions

REGLEMENT N°03 REGISSANT LES OPERATIONS TRANSFRONTALIERES SUR TITRES EN MATIERE DE MARCHES DES CAPITAUX, 2012

Vu la Loi N° 11/2011 du 18/05/2011 portant creation de l'Offfice des Marche des Capitaux, spécialement en ses articles 3, et 4;

Vu la Loi N°01/2011 du 10/02/2011 portant regulation du marche des Capitaux au Rwanda ;

Vu la Loi N° 40/2011 du 20/09/2011 portant regulations des fonds d'investissement collecif au Rwanda ;

Le Marchés de Capitaux, dénommée ''L'OFFICE'', édicte:

<u>CHAPITRE PREMIER</u> : DEFINITIONS

<u>Article 1</u> : Définitions

Aux fins des présents règlements, les termes repris ci-après ont les significations suivantes:

Ingingo ya 1 : **Ibisobanuro by'amagambo**

Muri aya Mabwiriza, amagambo akurikira afite ibisobanuro bikurikira:

"**Isoko ry'ibicuruzwa ku isoko ry'imari n'imigabane ryemew**e" bivuga isoko ry'ibicuruzwa ku isoko ry'imari n'imigabane ryemewe hakurikijwe amategeko agenga amasoko y'imari n'imigabane hatitawe ku hantu iryo soko ryaba riri.

"**Itegeko**" bivuga Itegeko N°01/2011 ryo kuwa 10/02/2011 rigenga isoko ry'imari n'imigabane mu Rwanda;

«Ikigo» bivuga Ikigo cya Leta gishinzwe ibijyanye n'isoko ry'imari n'imigabane mu Rwanda;

"**Usaba wujuje ibisabwa**"bivuga sosiyete yujuje ibisabwa mu kwemererwa bivugwa mu mabwriza arebana no gushyira ibicuruzwa ku isoko ry'imari n'imigabane..

In these Rules the following words shall have the meanings thereby assigned;

"**A recognized stock exchange**" means a stock exchange approved under Capital Markets legislation in any jurisdiction.

"**Act**" means the Law N°01/2011 of 10/02/2011 regulating the Capital market in Rwanda ;

"**Authority**" means the Capital Market Authority.

"**Eligible applicant**" means a body corporate, which satisfies the criteria for eligibility specified in the regulations on capital markets Public offer and issue of Securities

«**Une bourse de titres reconnue**» désigne une bourse de titres approuvée en vertu de la Loi régissant les marchés des capitaux dans n'importe quel ressort.

«**Loi**» désigne la Loi N°01/2011 du 10/02/2011 Portant regulation du marche des Capitaux au Rwanda;

«**L'OFFICE**» désigne l'Autorité du marché des capitaux;

«**Requérant éligible**» désigne une personne morale, qui satisfait aux critères d'éligibilité spécifiée dans les règlements sur les marchés financiers offre publique et l'émission de valeurs mobilières.

« **Note d'information** » désigne un document accompagnant une demande d'approbation d'une introduction, et contenant les

"**Inyandiko ndangabikorwa**" bivuga inyandiko iherekeza ubusabe bwo kwemererwa gushyira ku isoko imigabne ikubiyemo amakuru avugwa mu ngingo ya 2.

"**Gushyira ku isoko**" bivuga bivuga kwemera ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane igihe ibyo bicuruzwa bisanzwe byemewe ku rindi soko ry'ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane riri ahandi;

«**Isoko ry'ibanze ry'ibicuruzwa**» bivuga isoko ry'ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane ryemereweho bwa mbere imigabane y'usaba;

« **agace k'ubucuruzi k'ibanze**» bivuga agace k'ubucuruzi k'aho ibicuruzwa by'usaba byo ku isoko ry'imari n'imigabane byemerewe bwa mbere ku isoko ry'imari n'imigabane;

«**Umugenzuzi w'ibanze**» bivuga umugenzuzi w'ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane ukorera mu gace ibicuruzwa

"**Information Memorandum**" means a document accompanying an application for approval of an Introduction, and containing the information outlined in Article 2.

"**Introduction**" means the listing of securities, which are already listed and

trading on a stock exchange in another jurisdiction;

"**Primary exchange**" means the stock exchange in the jurisdiction where the

applicant's shares were first listed;

"**Primary jurisdiction**" means the jurisdiction in which the applicant first

listed its securities on a stock exchange;

renseignements décrits à l'article 2.

«**Introduction**» désigne la cotation des titres, qui sont déjà coté sur une bourse de titres relevant d'un autre ressort ;

«**Bourse principale**» désigne une bourse de titres relevant de la juridiction où les actions du requérant ont été initialement cotées;

«**Juridiction principale**» désigne la juridiction dans laquelle le requérant a fait initialement coter ses titres en bourse de titres;

«**Régulateur principal**» désigne le régulateur des titres dans la juridiction principale.

Tout mot, terme ou expression utilisé dans les

byabanje gushyirirwa ku isoko;

Ijambo cyangwa urwunge rw'amagambo byakoreshejwe muri aya Mabwiriza kandi akaba yarasobanuwe mu Itegeko afite inyito isa n'iyo yahawe mu Itegeko.

ingingo ya 2: Ibisabwa kugira ngo ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane ryo mu gihugu iki n'iki byemerwe ku isoko ryo mu Rwanda

Usaba kwemererwa gushyira ku isoko ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane agomba kuzuza ibyangombwa biteganywa mu mabwirza agenga ishyira ry'ibicuruzwa ku isoko ry'imari n'imigabane.

Ingingo ya 3: Inyandiko zigomba gutangwa

Ubusabe butanzwe hakurikijwe aya Mabwiriza bugomba guherekezwa n'inyandiko zikurikira:

(a) Inyandiko ndangabikorwa;

"**Primary regulator**" means the securities regulator in the primary Jurisdiction.

Any word, term or expression used in these Rules, and which has been defined in the Act, has the meaning assigned to it by the Act.

Article 2. Eligibility criteria for cross listing of securities

An applicant for the approval of an Introduction shall meet the requirements specified in the regulations on capital markets Public offer and issue of Securities.

Article 3: Documents to be submitted

présents Règlements et qui a été défini dans la Loi, garde la signification qui lui est donnée dans la Loi.

Article 2. Critère d'éligibilité pour la double cotation des titres

Un requérant qui demande l'approbation d'une Introduction satisfaire aux exigences précisées dans les règlements sur les marchés des capitaux offre publique et l'émission de valeurs mobilières.

Article 3: Documents à soumettre

Une demande adressée en vertu des présents Règlements doit être accompagnée par :

(a) une Note d'information;

(b) Une lettre de «non objection» délivrée par régulateur principal du requérant;

(b) Ibaruwa usaba yahawe n'umugenzuzi w'ibaze w'aho akorera igaragazako nta nzitizi imubuza gusaba

(c) Ibaruwa usaba yahawe n'isoko ry'ibanze ry'ibicuruzwa ry'aho akorera igaragazako nta nzitizi imubuza gusaba

(d) iyo usaba ari banki cyangwa sosiyete y'ubwishingizi cyangwa se indi sosiyete yose ikorerwa igenzura, hagomba gutangwa ibaruwa usaba yahawe n'ikigo ngenzuramikorere kibifitiye ububasha igaragazako nta nzitizi imubuza gusaba;

(e) Inyandiko igaragaza inama itangwa n'umwavoka ukorera mu Rwanda cyangwa se undi mwavoka uwo ari we wese wo mu karere k'Afurika y'iburasirazuba ufite uwo bakorana mu Rwanda;

(f) Ubusabe bwo kugira ngo ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane ryo mu gihugu iki n'iki byemerwe ku isoko ryo mu Rwanda bugomba gushyikirizwa Umuyobozi Mukuru w'Isoko ry'ibicuruzwa ku isoko ry'imari n'imigabane mu Rwanda butanzwe n'uwunganira amasosiyete mu kuyafasha kuzuza ibyangombwa bituma ashobora kubona amafaranga

An application under these rules shall be accompanied by:

(a) an Information Memorandum;

(b) a letter of "No Objection" from the applicant's primary regulator;

(c) a letter of "No Objection" from the applicant's primary exchange;

(d) in the case where the applicant is a bank or an insurance company or any other regulated corporate body, a letter of "No Objection" from the relevant regulatory authority; and

(e) a legal Opinion by an Advocate practicing in Rwanda or any EAC Advocate that has an affiliate in Rwanda;

(c) une lettre de «non objection» délivrée par la bourse principale du requérant;

(d) lorsque le requérant est une banque ou une compagnie d'assurance ou tout autre personne morale soumise à la réglementation, une lettre de «non objection» de l'autorité de régulation compétente, et

(e) un avis juridique par un avocat exerçant au Rwanda ou de tout autre avocat exerçant dans l'EAC mais ayant un affilié au Rwanda ;

(f) Une demande de double cotation des titres sur la Bourse des titres au Rwanda (RSE) doit être adressée au Directeur Général de la RSE par un membre autorisé agissant comme sponsor opérant sur le marché de la RSE.

ku isoko ryimari n'imigabane kandi ukora akazi ko kugura no kugurisha ku giti cye ibicuruzwa ku isoko ry'imari n'imigabane ukorana n'isoko ry'imari n'imigabane mu Rwanda.

Ikigo gishobora gusaba utanga ubusabe gutanga andi makuru ayo ari yo yose cyangwa iyindi nyandiko iyo ari yo yose kibonako ari ngombwa mu rwego rw'ubusabe bwo kwinjiza ku isoko ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane.

Inyandiko ndangabikorwa ntishobora gutangazwa cyangwa gukwirakwizwa hatubahirijwe amabwiriza yerekeye inyandiko ihamagarira rubanda kugura ibicuruzwa ku isoko ry'imari n'imigabane.

.

Ingingo ya 4: Amafaranga yakwa kugira ngo ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane ryo mu gihugu iki n'iki byemerwe ku isoko ryo mu Rwanda

1. Nta mafaranga yakwa kugira ngo ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane ryo mu gihugu iki n'iki byemerwe ku isoko ryo mu Rwanda

2. Amafaranga yakwa buri mwaka ku

(f) An application for cross listing of securities at the RSE shall be made to the CEO of RSE by a sponsoring Licensed Dealing Member of the RSE Market.

The Authority may require an applicant to furnish such further information or documentation, as the Authority may deem necessary for purposes of the application for an Introduction.

L'Autorité peut, si elle le juge nécessaire, demander à un requérant de fournir des renseignements ou des documents supplémentaires dans le cadre de la demande pour une Introduction.

Une Note d'information ne peut être publiée ou distribuée sans se conformer aux règlements relatifs au prospectus.

Article 4. Frais de la double cotation

bicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane ryo mu gihugu iki n'iki byemerewe ku isoko ryo mu Rwanda ni amafaranga y'ubwemererwe ku isoko asanzwe yakwa avugwa mu Mabwiriza agenga Isoko ry'imari n'imigabane mu Rwanda.

3. Amafaranga asabwa kugira ngo ibicuruzwa by'inyongera bya sosiyete ivuye mu kindi gihugu byemererwe ku isoko ry'imari n'imigabane mu Rwanda ni amafaranga asanzwe yakwa ku kwemerera ibicuruzwa by'inyongera ku isoko avugwa mu Mabwiriza agenga Isoko ry'imari n'imigabane mu Rwanda.

UMUTWE WA II: INGINGO ZISOZA

Ingingo ya 5: Ibisabwa bikomeza kubahirizwa na nyir'ibicuruzwa byemerewe ku isoko ry'imari n'imigabane

Sosiyete isanzwe ifite ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane ryo mu kindi gihugu byemerewe ku isoko ryo mu Rwanda igomba kubahiriza ibisabwa bikomeza kubahirizwa na nyir'ibicuruzwa byemerewe ku isoko ry'imari n'imigabane byagenwe n'Isoko ry'imari

An Information Memorandum shall not be published or distributed without compliance with regulations related to the prospectus.

.

Article 4. Cross Listing Fee

1. No Cross Listing fee shall be charged.

2. Annual Listing fee shall be the normal listing fees as provided by the Rwanda Stock Exchange Rules;

1. Aucun frais d'inscription de la double cotation sont à la charge.

2. Les frais de cotation annuelle sont des frais de cotation ordinaires prévus par les Règlements régissant la Bourse de titres du Rwanda ;

3. Les nouveaux titres supplémentaires d'une une société inter-cotée (titres) sont les frais de cotation ordinaires applicables aux titres supplémentaires tels que prévus par les Règlements régissant la Bourse de titres du Rwanda.

CHAPITRE II: DISPOSITIONS FINALES

Article 5. Exigences qu'il faut continuer de respecter dans la cotation

n'imigabane mu Rwanda.

<u>Ingingo ya 6</u>. Ubucuruzi bw'ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane byemerewe ku yandi masoko y'imigbane menshi yo mu bindi bihugu

Ubucuruzi bw'ibicuruzwa byo ku isoko ry'imari n'imigabane bwo mubindi bihugu bwemerewe ku isoko ryo mu Rwanda bugomba gukorwa hakurikijwe amabwiriza agenga ubucuruzi, ihwanyabwishyu cyangwa iyishyurana ndetse n'imicungire yashyizweho n'Isoko ry'imari n'Imigabane mu Rwanda n'Urwego rushinzwe gucunga inyandiko z'agaciro (CSD).

<u>Ingingo ya 7:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranye n'aya mabwiriza

Ingingo zose z'abambwiriza zibanziriza aya mabwiriza kandi zinyuranyije nayo zikuweho.

<u>Ingingo ya 8:</u> Igihe aya mabwiriza atangira gukurikizwa

3. New additional securities by a cross-listed company (securities) shall be the normal listing fees for additional securities as provided by the Rwanda Stock Exchange Rules.

<u>CHAPTER II</u>: FINAL PROVISIONS

<u>Article 5</u>. Continuing Listing Requirements

A cross listed company shall comply with all the continuing listing requirements of the Rwanda Stock Exchange (RSE) market.

Une société inter-cotée doit continuer de respecter les exigences de cotation du marché de la Bourse des titres du Rwanda (RSE).

<u>Article 6</u>. Transactions sur des titres inter-cotés

Les transactions sur des titres inter- cotés doivent être soumises aux Règlements relatifs à la négociation, à la compensation, au règlement et au dépôt établis par la Bourse des titres du Rwanda (RSE) et le Dépositaire Central de Titres (CSD).

Aya mabwiriza atangira gukurikizwa ku munsi atangarijweho mu Igazetti ya lLeta ya Repubulika y'uRwanda.

Kigali kuwa 06/06/2012

(sé)
Mark RUGENERA,

Umuyobozi w'Inama y'Ubutegetsi

(sé)
Robert C. Mathu,

Umuyobozi Mukuru

Article 6. Transactions in Cross Listed Securities

Transactions in cross listed securities shall be subject to the Trading, Clearing, Settlement and Depository Rules of the Rwanda Stock Exchange (RSE) and Central Securities Depository (CSD).

Article 7. Repealing inconsistent provisions

Article 7. Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires aux présents Règlement sont abrogées.

Article 8: Entrée en vigueur

Les présents Règlement entrent en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 06/06/2012

(sé)
Mark RUGENERA,

Président du Conseil d'Administration

(sé)

Robert C. Mathu,

Directeur Général

All prior regulatory provisions contrary to this regulation are hereby repealed.

Article 8: Commencement

This regulation shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 06/06/2012

(sé)
Mark RUGENERA,

Chairman, Board of Directors

(sé)
Robert C. Mathu,

Executive Director